



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

ፋጣት / Puntion

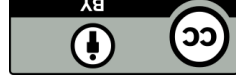
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (am) Dawit Girma, (fr) Suzanne

Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ፋጣት  
Puntion



✎ Adelheid Marie Bwire  
👤 Melany Pietersen  
📖 Dawit Girma  
🗣️ Amharic / French  
|| Level 2



አንድ ቀን እናቴ በጣም ብዙ ፍራፍሬዎች አመጣች።

...

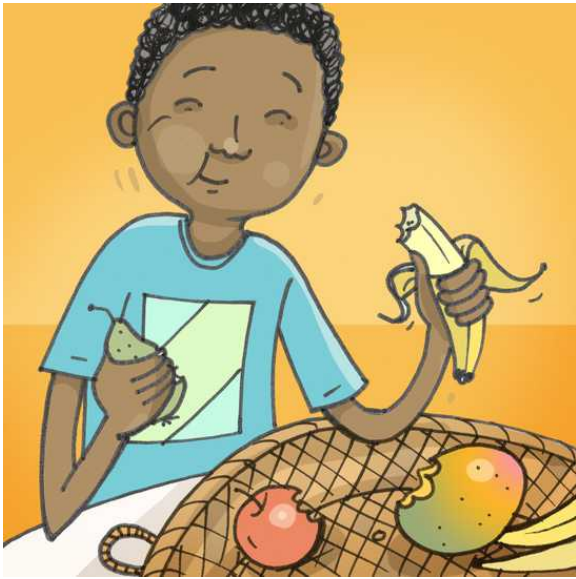
Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

Nous lui demandons : « Pouvez-vous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »

...

መቼት ይከፍሩት ይህን ዓይነት ፍሬዎችን ለማንኛውም ሰዓት ማለት ይቻላል።  
መቼት ይከፍሩት ይህን ዓይነት ፍሬዎችን ለማንኛውም ሰዓት ማለት ይቻላል።





ወንድሜ ራሂም ስግብግብ ነው። ከሁሉም ፍራፍሬ ቀመሰ።  
አብዛኛውንም እሱ በላው።

...

Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



በኋላም ራሂም ይቅርታ ጠየቀን። «ከእንግዲህ ዳግመኛ ስግብግብ አልሆንም» በማለት ቃል ገባ። ሁላችንም አመንነው።

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.





እናታችን በራሂም ድርጊት ተናደደች።

...

Maman est fâchée contre Rahim.



<<ሆዴን በጣም አመመኝ>> በማለት ራሂም አልጎመጎመ።

...

Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »

Rahim ne se sent pas bien.

...

እኛም ወደጊዜው ይታወቅ ጀመር።

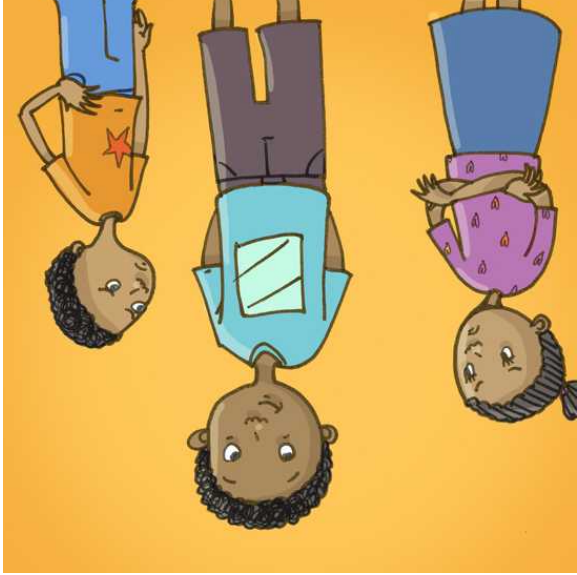


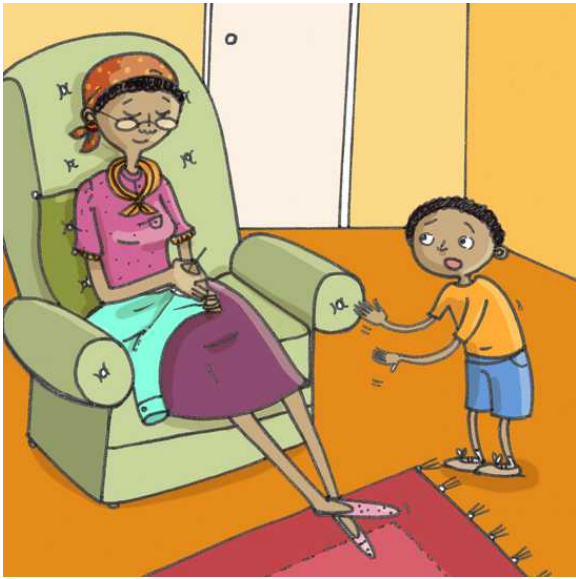
Nous aussi, nous sommes fâchés contre Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.

...

እልጦህላውም።

እኛም ሀረግና ተናገር። ስለሆነ ግን ረሃም ምንም





<<ራሂምን አትቀጭውም?>> ሲል ትንሹ ወንድሜ ጠየቀ።

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit Frère.



<<ራሂም፣ ቶሎ ብለህ ይቅርታ ጠይቅ>> እናታችን አስጠነቀቀችው።

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »